
3 1761 09703131 4

LA BIBLE

TRADUCTION NOUVELLE

AVEC

INTRODUCTIONS ET COMMENTAIRES

PAR

EDOUARD REUSS

PROFESSEUR A L'UNIVERSITÉ DE STRASBOURG

TABLE GÉNÉRALE DES MATIÈRES



PARIS
G. FISCHBACHER, ÉDITEUR
33, RUE DE SEINE, 33
1881



A la demande d'un grand nombre de souscripteurs à la Bible traduite et commentée par M. Edouard Reuss, les éditeurs ont résolu d'y joindre une table générale des matières. Ce travail a été confié à M. G. Baldensperger, ministre du St-Evangile à Strasbourg. Il comprend par ordre alphabétique tous les noms propres de quelque importance, compris dans l'Ancien et le Nouveau Testament, ainsi que les principaux points de dogmatique, de morale, etc., qui sont exposés dans les textes et discutés dans les notes et commentaires de l'auteur.

Pour faciliter les recherches aux personnes qui voudront se servir de cette table, on a conservé l'orthographe des Bibles usitées en France, sauf à y joindre en parenthèse celle qui est adoptée dans l'ouvrage même.

On y a joint un Répertoire des passages bibliques expliqués dans les notes à des endroits autres que ceux où ils se lisent dans les textes mêmes.

Enfin on a profité de cette occasion pour signaler un certain nombre d'Errata qui ont échappé à l'attention des premiers

correcteurs ou qui se sont glissés dans l'imprimé pendant le tirage.

Quant aux abréviations dont on s'est servi, en voici la liste :

Act. = Histoire apostolique (N. T. IIe partie).
Apoc. = Apocalypse (N. T. IVe partie).
Cant. = Cantique (A. T. Ve partie).
Cath. = Les Epîtres catholiques (N. T. Ve partie).
Chr. = Chronique ecclésiastique de Jérusalem (A. T. IVe partie).
Ev. = Histoire évangélique (N. T. Ie partie).
Hist. = Histoire des Israélites (A. T. Ie partie).
Int. = Préface et Introduction générale.
Jean = Théologie joannique (N. T. VIe partie).
Pent. a. b. = L'Histoire sainte et la Loi. 2 vol. (A. T. IIIe partie).
Phil. = Philosophie religieuse et morale (A. T. VIe partie).
Pl. a. b. = Les Epîtres pauliniennes. 2 vol. (N. T. IIIe partie).
Poés. = Poésie lyrique (A. T. Ve partie).
Pol. = Littérature politique et polémique (A. T. VIIe partie).
Pro. a. b. = Les Prophètes. 2 vol. (A. T. IIe partie).

TABLE GÉNÉRALE

A.

B.

C.

D.

E.

F.

G.

Guirgasciens ou Gergésiens (G'irgas'ites), tribu cananéenne, Pent. a 326, 334, 352; Pent. b 367; expulsée par Israël, *ib.* 291, 413; Pol. 339.

Guirziens (G'irzites), peuplade guerroyant contre David, Hist. 318.

Gujah (G'îaḥ), nom de lieu, Hist. 335.

Gur-Baal (Gour-Ba'al), ville inconnue, Chr. 177.

H.

Habacuc (Ḥabaqqouq), prophète hébreu, Pro. a 393; il est envoyé à Babel auprès de Daniel, Pol. 403 sv.,

Son livre, Pro. a 391 sv.; forme et division, *ib.* 393, 395; contenu, *ib.* 394 sv.; état du texte, *ib.* 396; époque de la composition, *ib.* 394 sv.; valeur poétique, *ib.* 396. Prière du prophète Habacuc, *ib.* 395 sv. Des passages de ce prophète sont cités, Pl. b 26 sv.; Cath. 82 sv.

Habarim ('Abarîm), chaîne de montagnes à l'est de la mer Morte, où les Israélites stationnent, Pent. b 265; Moïse reçoit l'ordre de la gravir, *ib.* 251, 353.

Habdon ('Abdôn). 1° Juge d'Israël : son histoire, Hist. 202.

2° Personnage envoyé par le roi Josias auprès de Hulda, Chr. 193; voy. *Hacbor.*

Habed-Négo ('Abed-Nego), surnom donné à Hazaria, compagnon de David, Pol. 232.

Habits symbolisent les qualités morales, Pro. a 251; Phil. 98, 102, 367, 429; Ev. 566 sv.; Pl. b 114 sv., 189 sv., 201 sv.; voy. aussi Pl. a 55, 111 sv.

Habor (Ḥabôr), fleuve (ou contrée) ou les Israélites sont déportés, Hist. 551, 555; Chr. 66.

Hacan ('Akan), fils de Carmi : son crime et sa punition, Pent. b 373 sv., 410; Chr. 56.

Hacbor ('Akbor). Rôle de ce personnage lors de la découverte du Deutéronome, Hist. 567. Dans les livres des Chroniques il est appelé *Habdon*, q. voy.

Hacco ('Akko), ville restée au pouvoir des Cananéens, Hist. 154; Pro. a 227 sv. Voy. *Ptolémaïs.*

Haceldama ('Akeldama), nom d'un champ acheté au moyen de l'argent gagné par Judas Act. 40 sv.; voy. Ev. 666 sv.

I.

J.

K.

Pour tous les mots commençant par K qui ne se trouvent pas sous cette lettre, voy. C.

L.

M.

N.

O.

P.

Dénominations et attributions diverses des prophètes, Pro. a 19 sv.; leur costume, *ib.* 21 ; voy. *ib.* 356. Théologie des prophètes, *ib.* 24 sv.; voy. *Inspiration*, *Monothéisme*, *Particularisme*, *Prédiction, Résurrection*, *Théocratie.* Les prophètes dans leur rapport avec les prêtres, *ib.* 36 sv.; avec les rois, *ib.* 37 sv.; ils sont les hommes de l'actualité, *ib.* 38 sv.; ils s'adressent aux masses, *ib.* 39 sv. Les écoles (les fils) de prophètes, *ib.* 9 sv.; voy. *ib.* 119, 531 ; Hist. 261, 294 sv., 499, 515, 517, 521, 529; leur demeure, *ib.* 294 sv., 521.

Sont appelés prophètes : Abraham, Pent. a 365 ; Moïse, Pent. b 315, 362 ; Pro. a 171 ; voy. *ib.* 5; Aaron, Pent. b 19; Jean-Baptiste, Ev. 297 sv.; le prophète précurseur du Messie, Jean 122 sv., 205; Jésus est assimilé aux prophètes, Ev. 392 sv.; voy. Jean 181 sv.; Pent. b 315 sv.; les chrétiens sont comparés aux prophètes, Ev. 194 sv. Le meurtre des prophètes reproché aux Juifs, Ev. 455 sv., 481 sv., 581 sv.; voy. *ib.* 194 sv. Les prophètes, des exemples de patience, Cath. 148. Il est fait mention de prophétesses, Act. 204 sv.; voy. aussi *Anne, Débora*, *Hulda*, *Marie* 1°; voy. Pro. b 41.

Oracles dirigés contre les faux prophètes, Pro. a 332, 356, 445, 476, 497 sv.; Pro. b 39 sv. Voy. *ib.* 103. Jésus met en garde contre eux, Ev. 231 sv., 590 sv. Voy. aussi *Hérésies.* Le faux prophétisme est décrit d'une manière symbolique, Apoc. 104 sv.; son sort final, *ib.* 135 sv.

Littérature prophétique : sa valeur, Pro. a 4 ; âge et classement des documents prophétiques, *ib.* 13 sv.; voy. aussi Pro. b 217; leur série chronologique, Pro. a 16 sv.; ils sont quelquefois des reproductions postérieures de discours prononcés publiquement, *ib.* 50; mais plus souvent des compositions originales, *ib.* 51 sv.; leur style, *ib.* 52 sv.; place qu'y occupe l'élément poétique, *ib.* 53 ; voy. encore *Allégorie*, *Vision.* Formation de la collection des livres prophétiques, *ib.* 57 ; Int. 25. Les premiers et les derniers prophètes, *ib.* 25, 31 ; voy. Phil. 483 ; Act. 144. Ecrits prophétiques anonymes, Pro. a 81 sv., 177 sv., 347 sv.; Pro. b 157 sv., 177 sv., 213 sv., 377 sv.

Les prophètes dans leur rapport avec la Loi, Pro. a 3 sv., 26 sv. Points de rapprochement entre les écrits des prophètes et le Pentateuque, Pent. a 146 sv., 191, 200 sv., 228 sv.

La Loi et les Prophètes, désignation donnée à une partie de l'A. T., voy. *Loi.*

Les prophètes et l'évangile, Pl. b 21 sv.; Cath. 173 sv.; voy. aussi *ib.* 27 sv., 243 sv.; Pro. a 50. Paul déclare son enseignement en accord avec celui des prophètes, Act. 233 sv.

Q.

R.

S.

N. B. *Pour tous les mots commençant par* Sa, *qui ne se trouvent pas ci-dessous*, *voy.* Sça.

SÇAUSÇA (S'awes'â), voy. *Séraja* 1°.

SCÉBA (S'ebà), peuplade de l'Arabie rangée à la fois parmi les Camites et les Sémites, Pent. a 326 sv., 332 sv., 336; Chr. 53, 54; elle est apparentée à Abraham, *ib.* 379. La reine de Scéba visite Salomon, Hist. 456 sv.; Chr. 139 sv.; voy. Ev. 286 sv., 451 sv. Commerce des Sabéens, Pro. a 77, 450; Pro. b 88, 119, 303; Phil. 43; voy. *ib.* 32; Poés. 245 sv.

Ce peuple ne doit pas être confondu avec celui de Séba en Abyssinie, voy. *Séba.*

SCÉBAH (S'éba'), fils de Bieri et chef des Israélites révoltés contre David, Hist. 388 sv.

SCÉBNA (S'ebnâ), ou

SCÉBNAH (S'ebnah), préfet du palais et plus tard secrétaire sous Ezéchias. Esaïe prononce un oracle contre lui, Pro. a 286 sv. Son rôle lors de l'invasion de Sanchérib, *ib.* 305 sv.; Hist. 556 sv., 559.

SCÉMAHJA (S'ema'yah). 1° Prophète sous Roboam, Pro. a 12; son intervention après le schisme des deux royaumes, Hist. 469; Chr. 143; il annonce le châtiment de Dieu à Jérusalem lors de l'invasion de Sciscak, *ib.* 145.

L'histoire du prophète Scémahja, Chr. 146; voy. *ib.* 27.

2° Scémahja, le Néhélamite, dénonce Jérémie, Pro. a 538.

3° Scémahja, fils de Délaja et faux prophète, contemporain de Néhémie, Chr. 238.

SCÉMER (S'émer), propriétaire de la montagne de Samarie, Hist. 484.

SCÉNIR, voy. *Sénir.*

SCÉPHATJA (S'efatyah). 1° Fils de David, Hist. 336; Chr. 59.

2° Ministre de Sédécias, persécute Jérémie, Pro. a 538.

SCÉRAJA, voy. *Séraja.*

SCESCAC (S'es'ak), désignation mystique pour Babel, Pro. a 504; Pro. b 210.

SCESÇBATSAR (S'es'baççar), nom chaldéen de Zorobabel, Chr. 201, 211; voy. *Zorobabel.*

SCÉVA (Skeuas), prêtre juif, père de sept exorcistes, Act. 190 sv.

SCHIBBOLETH (S'ibb'olet), expression passée en proverbe, Hist. 201.

SCIHOR (S'îhor), nom du Nil, Pro. a 296; Chr. 89.

Ce nom est donné aussi au ruisseau d'Egypte, Pent. b 388; voy. Chr. 89.

SCILO (S'iloh), ville d'Ephraïm. Le peuple, sous Josué, s'y réunit, Pent. b 399 sv., 404 sv., 409. Elle est le siége d'un sanctuaire célébre, *ib.* 399; Hist. 221, 233 sv., 235, 242 sv.; Poés.



T.

U.

V.

X.

Z.

RÉPERTOIRE

DES

PASSAGES BIBLIQUES

COMMENTÉS HORS DE LEURS CONTEXTES.

LIVRES DE L'ANCIEN TESTAMENT.

Genèse.

Genèse.

DEUTÉRONOME.

DEUTÉRONOME.

JOSUÉ.

I. Samuel.

II. SAMUEL.

Job.

Job.

Psaumes.

PROVERBES.

ECCLÉSIASTE.

LIVRES APOCRYPHES DE L'ANCIEN TESTAMENT.

LIVRES DU NOUVEAU TESTAMENT.

PHILIPPIENS.

COLOSSIENS.

COLOSSIENS.

I. THESSALONICIENS.

ERRATA.

ANCIEN TESTAMENT.

Ie Partie.

HISTOIRE DES ISRAÉLITES.

Page	7, ligne 21;	*au lieu de*	défait	*lisez*	défaits.
»	42, l. 20;	»	apauvrissant	»	appauvrissant.
»	72, l. 9 d'en bas;	»	triomples	»	triomphes.
»	196, dern. l. du texte;	»	n	»	ni.
»	209, note 3;	»	pire	»	dire.
»	249, l. 1;	»	'arche	»	l'arche.
»	309, note 5;	»	prêtres	»	pâtres.
»	316, note 5;	»	t	»	Et.
»	386, note 3, l. 3;	»	le même	»	de même.
»	432, note 3, l. 2;	»	bâtiments	»	bâtiment.
»	449, l. 16;	»	auras	»	aura.
»	453, note 3, l. 5;	»	nous sommes	».	nous nous sommes.

IIe Partie.

LES PROPHÈTES.

1.

Page	98, tête de la page;	*au lieu de*	IV	*lisez*	I.
»	270, note 8;	»	au	»	un.

2.

Page	128, l. 9;	*au lieu de*	desquels	*lisez*	desquelles.
»	192, l. 1;	»	relative	»	relatif.
»	232, tête de la page;	»	XL	»	XLI.
»	297, note 13, l. 1;	*après*	litt.	*ajoutez*	en.

IIIe Partie.

L'HISTOIRE SAINTE ET LA LOI.

1.

Page	49, l. 3 d'en bas;	*au lieu de*	conduits	*lisez*	conduit.
»	53, l. 1;	»	n'e	»	n'est.
»	64, l. 6;	»	Lév. XIX 23	»	Lev. XIX. 33.
»	118, l. 5;	»	apauvri	»	appauvri.
»	291, l. 9 d'en bas;	»	véritée	»	vérités.
»	349, l. 4;	»	XXV, 27	»	XXV, 9.

Page 353, note 4, l. 7; *au lieu du premier* vue *lisez* vu
et » *second* vu » vue.
» 370, note 4, l. 3; *au lieu de* Jaques » Jacques.
» 388, l. 3, » moi[1]? Alors » moi? [1] Alors.
» » note 2 » cousine » nièce.

2.

Page 3, note 1, l. 4; *au lieu de* mentionne *lisez* mentionnent.
» 81, l. 5; » arrosées » arrosés.
» 89, l. 4 d'en bas; » e jour » ce jour.
» 210, note 3; » Exod. XXIII » XXXIII.
» 234, note 1, l. 3; » ruiné » ruinée.
» 255, l. 3 d'en bas; » Isreélites » Israélites.
» 324, note 4, l. 4; » enir » tenir.
» 353, note 2, l. 2; » qui en » lui en.
» 354, l. 1; » en face de Moab » Moab en face de.
» » note 2, l. 1; » d'un » du.
» 372, l. 11 d'en bas; » la tour » le tour.
» 380, l. 1; » arec » avec.
» 395, l. 11; *après* dépendances *ajoutez* ʿAzzah avec ses villages et dépendances.
» 397, l. 3; *au lieu de* G,ileʿad *lisez* G'ileʿad.
» 398, note 1, l. 1; » esclaves » enclaves.

IVe Partie.

CHRONIQUE ECCLÉSIASTIQUE DE JÉRUSALEM.

Page 225, l. 5 des notes; *au lieu de* soit *lisez* soient.
» 235, l. 7 d'en bas; » rachetés » racheté.
» » l. 2 d'en bas; » laissez » laisser.

Ve Partie.

POÉSIE LYRIQUE.

Page 16, l. 8 d'en bas; *au lieu de* assujétie *lisez* assujettie.
» 106, l. 7 d'en bas; » récension » recension.
» 144, l. 3; » assujétir » assujettir.

CANTIQUE.

Page 10, l. 16; *au lieu de* avaient *lisez* avait.

VIe Partie.

PHILOSOPHIE RELIGIEUSE ET MORALE.

Page 72, note 2, l. 5; *au lieu de* reccomande *lisez* recommande.
» 94, note 2, l. 4; » XXVII, 27 » XXVII, 13 sv.
» 118, note 5, l. 3; » dessein » dessin.
» 153, l. 21; » récensions » recensions.
» 175, note 5, l. 3; » satyre » satire.
» 294, dern. l. du texte; » arpès » après.

Page 315, l. 11 du texte; *après* il y a *ajoutez* des justes, dont la destinée est comme s'ils avaient été méchants et il y a...

» 325, l. 4;	*au lieu de*	sceau	*lisez*	seau.
» 327, l. 9 et 10 d'en bas;	»	sceau	»	seau (x)
» 342, l. 4;	»	tu texte	»	du texte.
» 347, l. 10;	»	récensions	»	recensions.
» 411, note 1;	»	parvendra	»	parviendra.
» 460, note 1;	»	juriconsulte	»	jurisconsulte.
» 553, note 3, l. 1;	»	elle-mêmes	»	elles-mêmes.

» 599, l. 6; *au lieu de* il faut faire une friction avec elle *lisez* il en faut faire une friction.

» 604, note 2, l. 4;	*au lieu de*	saisait	*lisez*	saisit.
» 642, note 6;	»	ic	»	ici.

VIIe Partie.

LITTÉRATURE POLITIQUE ET POLÉMIQUE.

Page 8, note 4, l. 3;	*au lieu de*	tes	*lisez*	est.
» 49, note 3, l. 1;	»	ci	»	ici.
» 73, l. 3 d'en bas;	»	té	»	été.
» 121, l. 12;	»	12 Il	»	22 Il.
» 194, note 6, l. 3;	»	partie	»	parti.
» 214, l. 10;	»	tout	»	toute.
» 244, note 1, l. 2;	»	endit	»	rendit.
» 323, l. 2;	»	même	»	mêmes.

NOUVEAU TESTAMENT.

Ie Partie.

HISTOIRE ÉVANGÉLIQUE.

Page 154, l. 7 d'en bas;	*au lieu de*	celu	*lisez*	celui.
» 163, dern. ligne;	»	Jâques	»	Jacques.
» 175, l. 3;	»	lesquelles	»	lesquels.
» 192, l. 18;	»	lesquels	»	lesquelles.
» 293, l. 17;	*devant*	son	»	à.
» 618, l. 7 d'en bas;	*au lieu de*	s'assujétir	»	s'assujettir.
» 635, l. 5;	»	s'expliue	»	s'explique.
» 683, col. 3, l. 2;	»	d	»	dit.
» 708, l. 3 d'en bas;	»	doute	»	doutes.

IIe Partie.

HISTOIRE APOSTOLIQUE.

Page 33, l. 4 d'en bas;	*au lieu de*	irréalisable 1	*lisez*	irréalisable 2.
» 131, l. 16 d'en bas;	»	ceux-là	»	celles-là.
» 143, l. 1;	»	quelle	»	qu'elle.
» 189, l. 16 d'en bas;	»	c'était	»	c'étaient.
» 211, tête de la page;	»	XXII	»	XXI.
» 226, l. 10 d'en bas;	»	dee s	»	de ses.

IIIe Partie.

LES ÉPITRES PAULINIENNES.

1.

Page 11, l. 6;	*au lieu de*	change ou	*lisez*	ou change.
» 153, l. 10;	»	on	»	ou.
» 230, l. 6;	»	desquels	»	desquelles.
» 287, l. 13;	*après*	déjà	*retranchez*	eu.
» 346, dern. l. du texte;	»	ainsi	*ajoutez*	que.

2.

Page 4, l. 16 d'en bas;	*au lieu de*	apauvris	*lisez*	appauvris.
» 302, l. 14;	»	[11] Réjouissez	»	[4] Réjouissez.

IVe Partie.

APOCALYPSE.

Page 123, l. 3 d'en bas;	*au lieu de*	iqu	*lisez*	qui.
» 137, l. 3;	»	relâchemant	»	relâchement.
» 140, l. 15;	»	privée	»	juive.
» 142, l. 13 d'en bas;	»	juxtaposés	»	juxtaposées.

Ve Partie.

LES ÉPITRES CATHOLIQUES.

Page 98, l. 15 d'en bas;	*au lieu de*	parfaite est	*lisez*	parfaite et.
» 129, l. 18;	»	purement est	»	purement et.
» 243, l. 16 d'en bas;	»	tu jours	»	toujours.
» 252, l. 18 »	»	la dernière	»	le dernier.

VI. Partie.

LA THÉOLOGIE JOHANNIQUE.

Page 16, l. 19;	*au lieu de*	à déjà	*lisez*	a déjà.
» 22, l. 12;	»	chronologique	»	chronologiques.
» 86, l. 6;	»	ed	»	de.
» 110, l. 2 d'en bas;	»	erniers	»	derniers.
» 119, l. 7 »	»	desquels	»	pour lesquels.
» 175, l. 3 »	»	es	»	est.
» 181, l. 5;	»	el	»	le.

TABLE DES MATIÈRES.

Page 8, l. 5;	*au lieu de*	Préf.	*lisez*	Int.
» 32, art. Colossiens, l. 5;	»	dette	»	cette.
» 34, art. Corps, l. 7;	»	apès	»	après.
» 92, art. Juda, l. 9;	»	ville	»	villes.
» 95, art. Justice, l. 8;	»	la	»	le.
» 173, art. Timothée, l. 6;	»	267	»	276.

Strasbourg, imprimerie de J. H. Ed. Heitz.